



**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS CárNEOS PROCESSADOS DE BOVINOS/ CERTIFICATO
SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI PRODOTTI A BASE DI CARNI BOVINE TRASFORMATE**

1. Exportador (nome, endereço) / Esportatore (nome, indirizzo):		2. N° do Certificado / Certificado n°:					
		3. Nome de Autoridade Competente / Nome dell'Autorità Competente:					
		4. Autoridade competente emissora do certificado:/Autorità Competente che rilascia il certificato:					
5. Importador (nome, endereço) / Importatore (nome, indirizzo):							
6. País de origem da matéria-prima:/ Paese di origine della materia prima		6.1 Código ISO / Codice ISO:		7. País de Fabricação/Expedição: / Paese di produzione /spedizione:		7.1Código ISO Codice ISO:	
8. País de destino / Paese di destino: Brasil / Brasile		8.1Código ISO / Codice ISO: BR		9. País de trânsito/Paese di transito:		9.1. Código ISO:	
10. Local e data de carregamento / Luogo e data di carico:				11. Meios de transporte / mezzo di trasporto:		12. Ponto de entrada / Porto di ingresso:	
13. Condições de transporte - estocagem / Condizioni di trasporto-stoccaggio:							
14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificazione del (i) container / numero (i) di sigillo							
15 Identificação do(s) produto(s) / Identificazione dei prodotti alimentari							
16.1 Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome) **/ :/ Stabilimento che richiede la certificazione (numero di riconoscimento e nome) **/							
16.2 Código NCM ou Código HS / Nomenclatura Comune Mercosur (NCM) o Codice merceologico (codice SA)						16.3 Finalidade / Finalità : Consumo Humano / Consumo umano	
16.4 Nome do produto (incluir espécie)/ Nome del prodotto (incluso le specie)	16.5 Lote ou data de produção/ lotto o data di produzione	16.6 Número de registro do estabelecimento /Numero di riconoscimento dello stabilimento			16.7 Tipo de embalagem / Tipo di imballaggio	16.8 Número de Embalagens / Numero di imballaggio	16.9 Peso líquido /Peso netto(Kg)
		Abate / Macello	Procesador/ Trasformazione	Armazenador/ Deposito			
					Total:		
16.10 Os produtos foram fabricados, embalados e rotulados em conformidade com a composição, o processo de fabricação e rótulos registrados no Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal (DIPOA), do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA do Brasil / I prodotti sono stati lavorati, confezionati ed etichettati nel rispetto della composizione, del processo di lavorazione e del modello di etichetta registrato presso il Dipartimento di Ispezione dei prodotti Animal (DIPOA), del Ministero Brasiliano dell'Agricoltura (MAPA)							
Preenchimento dos itens / compilare i campi; 6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Paese di origine: paese di origine della materia prima; 13 - Condições de transporte/estocagem: Inserir a temperatura do produto/ Condizioni di trasporto e stoccaggio: Inserire la temperatura alla quale deve essere mantenuto il prodotto ** Se a remessa consistir em produtos de diferentes estabelecimentos, indicar, no ponto 16.1, os dados relativos ao estabelecimento expedidor e, no ponto 16.6, o número de aprovação de todos os estabelecimentos produtores, um para cada linha. / ** nel caso in cui la partita sia composta da prodotti provenienti da diversi stabilimenti, inserire al punto 16.1 gli estremi dello stabilimento speditore e al punto 16.6 il numero di riconoscimento di tutti i produttori, uno per ogni riga.							

15. Informações Sanitárias / Informazioni sanitarie:

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que / *Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che:*

I. Atestado de Saúde Pública / Attestazione di Sanità Pubblica

- (a) Os produtos foram obtidos de animais abatidos em estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do país exportador/país de origem e habilitado a exportar para o Brasil, submetidos à inspeção veterinária oficial ante e post mortem e considerados aptos ao consumo humano; / *I prodotti sono stati ottenuti da animali macellati in uno stabilimento riconosciuto dall'Autorità competente del Paese esportatore/di origine autorizzato a esportare verso il Brasile, e sono stati giudicati idonei al consumo umano a seguito di visita veterinaria ante e post-mortem;*
- (b) Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; / *Gli animali sono stati macellati nel rispetto dei requisiti in materia di benessere animale secondo le regole stabilite dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (c) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APCC), seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial; / *I prodotti sono stati ottenuti in condizioni igieniche idonee in stabilimenti che applicano le Buone Prassi di Lavorazione (GMP), le Procedure Operative Standard di Sanificazione (SSOP) e il programma di analisi dei pericoli e punti critici di controllo (HACCP) secondo quanto raccomandato dal Codex Alimentarius e verificati sistematicamente dal Servizio veterinario Ufficiale;*
- (d) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido a um programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, e estão em conformidade com os parâmetros estabelecidos na legislação do país exportador; / *I prodotti sono stati lavorati in stabilimenti controllati nell'ambito del piano nazionale residui di farmaci veterinari, pesticidi e contaminanti ambientali predisposto e attuato nel rispetto delle raccomandazioni del Codex Alimentarius e sono conformi ai criteri stabiliti dalla legislazione del paese esportatore;*
- (e) Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) n° 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios; / *I prodotti rispettano i pertinenti criteri stabiliti dal Reg. (CE) n. 2073/05 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;*
- (f) Foram removidos todos os materiais especificados de risco (MER) para Encefalopatia Espongiforme Bovina (EEB) durante as operações de abate, e tais produtos não foram utilizados na elaboração de produtos cárneos; / *Tutti i materiali specifici a rischio (MSR) per la BSE sono stati rimossi nel corso del processo di macellazione e non sono stati impiegati nella produzione dei prodotti di carne;*
- (g) Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; / *I prodotti non sono stati sottoposti a trattamenti con radiazioni ionizzanti;*
- (h) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; / *Il materiale di confezionamento è di primo impiego e rispetta i criteri igienico-sanitari stabiliti dall'Autorità competente del paese esportatore;*
- (i) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte; / *Il veicolo o le attrezzature impiegati per il trasporto sono in adeguate condizioni di manutenzione e di igiene e, nel caso in cui il prodotto debba essere mantenuto refrigerato, è dotato di idonea attrezzatura per la generazione di freddo per il mantenimento della temperatura del prodotto durante il trasporto;*
- (j) Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; / *Il prodotto può circolare ed essere commercializzato liberamente nel Paese esportatore;*

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário
Oficial/ Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / (luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è applicabile

15. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal / Attestazione di sanità animale**

- (l) Os produtos são originários e procedentes de países classificados pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB);¹ / *I prodotti originano e provengono da Paesi classificati a rischio BSE trascurabile dall'OIE*¹

OU / O

Os produtos são originários e procedentes de países classificados pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que não tenham tido contato com outros produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos.¹ *I prodotti originano e provengono da Paesi classificati a rischio BSE controllato dall'OIE e non sono entrati in contatto con prodotti che non rispettano tali requisiti.*¹

- (m) São derivados de animais que: / *Derivano da animali che:*

- i. Nasceram e permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco insignificante e: / *Sono nati e sono rimasti senza interruzione sino alla macellazione in un Paese classificato a rischio BSE trascurabile dall'OIE e:*

Tratando-se de carne com osso, e tendo havido casos autóctones de EEB no país, os animais a partir dos quais essa carne foi obtida nasceram após a data do efetivo cumprimento da proibição de alimentar ruminantes com farinhas de carne e de ossos ou torresmos derivadas de ruminantes⁽¹⁾. / *nel caso delle carni in osso, e se si sono verificati casi autoctoni di BSE nel Paese, gli animali dai quali deriva la carne sono nati successivamente alla data di bando effettivo dell'alimentazione dei ruminanti con farine di carne o grassi di origine da ruminanti*⁽¹⁾.

OU / O

Nasceram e permaneceram até o abate, de forma ininterrupta ou em algum momento de sua vida, em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que: / *Sono nati e sono rimasti senza interruzione sino alla macellazione o hanno trascorso parte della loro vita in un Paese classificato a rischio BSE controllato dall'OIE, posto che:*¹

1. os produtos tenham sido obtidos de bovinos que não foram insensibilizados, antes da sangria, mediante injeção de ar ou gás comprimido na calota craniana, nem mediante o corte da medula: / *I prodotti derivano da bovini che non sono stati storditi mediante insufflazione di aria compressa nel cranio o mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale (pithing);*

2. tenham sido removidos os seguintes materiais de risco especificado: / *I seguenti materiali specifici a rischio sono stati rimossi:*

2.1. amídalas ou íleo distal para animais de qualquer idade; e / *tonsille e ileo distale di animali di qualsiasi età; e*

2.2. encéfalo, olhos, medula espinhal, crânio e coluna vertebral (excluindo as vértebras da cauda, os processos transversais de vértebras torácicas e lombares, e as asas do sacro), para animais de idade igual ou maior que 30 meses; / *l'encefalo, gli occhi, il midollo spinale, il cranio e la spina dorsale (con esclusione delle vertebre caudali, dei processi trasversi delle vertebre toraciche, lombari e sacrali) per gli animali di età pari o superiore a 30 mesi.*

3. os produtos tenham sido preparados de maneira a impedir sua contaminação por: / *i prodotti sono stati lavorati in modo tale da prevenire la loro contaminazione da:*

3.1. qualquer dos tecidos listados nos itens “2.1. e 2.2.” acima; e; / *i tessuti di cui ai precedenti punti 2.1 e 2.2 e*

3.2. carnes separadas mecanicamente do crânio ou da coluna vertebral de bovinos com mais de 30 meses de idade. / *le carni separate meccanicamente dal cranio e dalla Colonna vertebrale di bovini di età pari o superiore a 30 mesi.*

- ii. Nasceram e foram criados em país livre de febre do vale do Rift, de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE; / *Sono nati e sono stati allevati in un Paese indenne dalla Febbre della Valle del Rift secondo quanto definito dal Codice degli Animali terrestri dell'OIE;*¹

OU / OR / O

No caso de carnes e produtos cárneos, a carne é proveniente de bovinos cujas carcaças, antes de serem desossadas, tenham sido submetidas a um processo de maturação sanitária a temperatura superior a +2°C durante um período de 24 a 72 horas após o abate, e cujo pH, medido na metade do músculo longissimus dorsi em cada meia-carcaça, tenha alcançado um valor inferior a 6;¹ / *Nel caso di carni e prodotti di carne, la carne deriva da carcasse che, prima di essere disossate, sono state soggette a un periodo di maturazione dopo la macellazione a una temperatura superiore a +2°C per un periodo da 24 a 72 ore così da raggiungere un valore del pH, rilevato a metà del longissimus dorsi in ciascuna mezzena, inferiore a 6;*¹

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário
 Oficial/ Nome completo e firma del Veterinario Ufficiale

(Local e data) / (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare ciò che non è pertinente

15. Informações Sanitárias (continuação) / Informazioni sanitarie (continua):**II. Atestado de saúde animal / Attestazione di sanità animale**

iii. Nasceram e foram criados em país ou zona livre de febre aftosa reconhecido pela OIE;¹ / *Nel caso delle carni e dei prodotti di carne gli animali sono nati e sono stati allevati in un Paese o zona riconosciuta indenne da Afta epizootica da parte dell'OIE*¹

OU / O

São originários e/ou procedentes de país ou zona infectados pela febre aftosa e atendem as seguintes especificações:¹ / *sono originari o provengono da un paese o zona infetta da Afta epizootica e rispettano i seguenti requisiti:*¹

1. Carnes desossadas e produtos cárneos: / *Carne disossata e prodotti di carne:*

1.1. foram obtidas de animais que nasceram ou permaneceram nos dois anos que antecederam ao abate em áreas onde se encontrem implantadas e em execução medidas de controle oficiais; / *sono stati ottenuti da animali nati o che sono rimasti nei due anni precedenti la macellazione in aree che applicano misure di controllo ufficiali;*

1.2. foram obtidas de animais que permaneceram durante, pelo menos, os 60 dias anteriores ao abate em propriedades onde não tenha sido registrado nenhum foco de febre aftosa e que, num raio de 25 km também não tenha ocorrido nenhum caso nos trinta dias anteriores ao abate; / *sono stati ottenuti da animali che, almeno nei 60 giorni precedenti la macellazione, sono rimasti in aziende nelle quali non si siano verificati casi e nel cui raggio di 25 km non si siano registrati casi nei 30 giorni antecedenti la macellazione;*

1.3. foram removidos da carcaça os principais nódulos linfáticos; / *i linfonodi maggiori sono stati rimossi;*

1.4. ficam excluídos do embarque a cabeça, a faringe, a língua e os nódulos linfático associados, as patas abaixo das articulações do carpo e do tarso e as vísceras; / *sono esclusi dalla spedizione la testa, la faringe, la lingua e linfonodi associati, le zampe sotto le articolazioni del carpo e del tarso e le viscere;*

1.5. a carne, antes da desossa, foi submetida a processo de maturação sanitária em temperatura superior a 2°C, durante um período de, pelo menos, 24 horas após o abate, e o pH no centro do músculo longissimus dorsi, em cada metade da carcaça, não alcançou valor superior a seis; / *la carne, prima di venire disossata, ha subito un processo di maturazione a una temperatura superiore a +2°C per almeno 24 ore dopo la macellazione così che il pH rilevato al centro del muscolo longissimus dorsi delle due mezzene sia inferiore a 6;*

2. Produtos cuja matéria-prima contenha miúdos: / *Prodotti ottenuti da materie prime contenenti visceri:*

2.1. foram submetidos a procedimentos de inativação do vírus da febre aftosa, de acordo com as recomendações da OIE/ *sono stati sottoposti a un trattamento in grado di inattivare il virus aftoso nel rispetto delle raccomandazioni dell'OIE.*

iv. Foram transportados diretamente do estabelecimento de origem até o abatedouro em um meio de transporte limpo e desinfetado antes do embarque, e sem contato com animais que não cumpram as condições deste certificado; / *Sono stati trasportati direttamente dall'allevamento di origine al macello con un mezzo di trasporto pulito e disinfettato prima dello spostamento e senza entrare in contatto con animali che non rispettano i requisiti stabiliti dal presente certificato*

v. Não foram sacrificados em consequência de programas de erradicação de enfermidades infectocontagiosas; / *Non sono stati abbattuti nell'ambito di un programma di eradicazione di malattie infettive-contagiose;*

vi. Foram tomadas as precauções necessárias para evitar o contato do produto com qualquer fonte de contaminação. / *Precauzioni sono state adottate per prevenire il contatto del prodotto con qualsiasi fonte di contaminazione.*

Carimbo Oficial / Timbro ufficiale

Nome completo e Assinatura do Inspetor Veterinário
Oficial/ Nome completo e firma del Veterinario ufficiale

(Local e data) / (Luogo e data)

(1) Riscar o que não interessa / Cancellare le dizioni non pertinenti